

Porównanie tłumaczeń I Koryntian 14:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Tak liczne jeśli oby było przykładem rodzaje dźwięków jest w świecie i żaden niemy
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Na świecie jest niewątpliwie tak wiele różnego rodzaju dźwięków i nic nie jest bez dźwięku;
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Tak liczne (na) przykład rody głosów są w świecie, i żaden bez głosu;
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Tak liczne jeśli oby było przykładem rodzaje dźwięków jest w świecie i żaden niemy
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Z pewnością świat rozbrzmiewa całym mnóstwem dźwięków. Właściwie nie ma nic, co w jakiś sposób nie brzmi.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Na świecie jest zapewne mnóstwo różnych głosów i żaden z <i>nich</i> nie jest bez znaczenia.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tak wiele, jako słyszymy, jest różnych głosów na świecie, a nic nie jest bez głosu.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Tak wiele, na przykład, jest rozmaitych języków na tym świecie, a nie masz nic bez głosu.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Na świecie jest takie mnóstwo słów, ale żadne nie jest bez znaczenia.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wiele, zaiste, jest rozmaitych dźwięków na świecie, i nie ma niczego bez dźwięku;
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wiele jest języków na świecie i każdy ma swoje brzmienie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Weźcie przykład z różnych rodzajów dźwięków istniejących na świecie: każdy coś oznacza.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Istnieje na świecie niezliczona liczba plemion z językami, a żadne bez języka.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Wiele jest na świecie języków i każdy służy do wyrażania myśli.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Na świecie jest takie mnóstwo głosów, a żaden z nich nie jest bez znaczenia.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Хоч як багато є мов дійсно у світі, та жодна [з них] не без значення.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Tak liczne jeśli napotykacie są gatunki głosów na świecie i nikt nie jest milczący.

NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Na świecie są bez wątpienia wszelakiego typu dźwięki, a żaden nie jest całkiem pozbawiony sensu;
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Na świecie może być tak wiele rodzajów dźwięków mowy, a jednak żaden rodzaj nie jest bez znaczenia.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Na świecie istnieje wiele różnych języków i żaden z nich nie jest pozbawiony sensu,